Gebrauchsanweisung	Stabmixer (D)
Instructions for use	Hand blender (GB)
Mode d'emploi	Mixer plongeant (F)
Gebruiksaanwijzing	Staafmixer (NL)
Instrucciones de uso	Batidora de brazo (E)
Manuale d’uso	Frullatore (I)
Brugsanvisning	Stavblender (DK)
Bruksanvisning	Handmixer (S)
Käyttöohje	Sauvasekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Mikser ręczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός (GR)
Руководство по эксплуатации	Ручной блендер (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

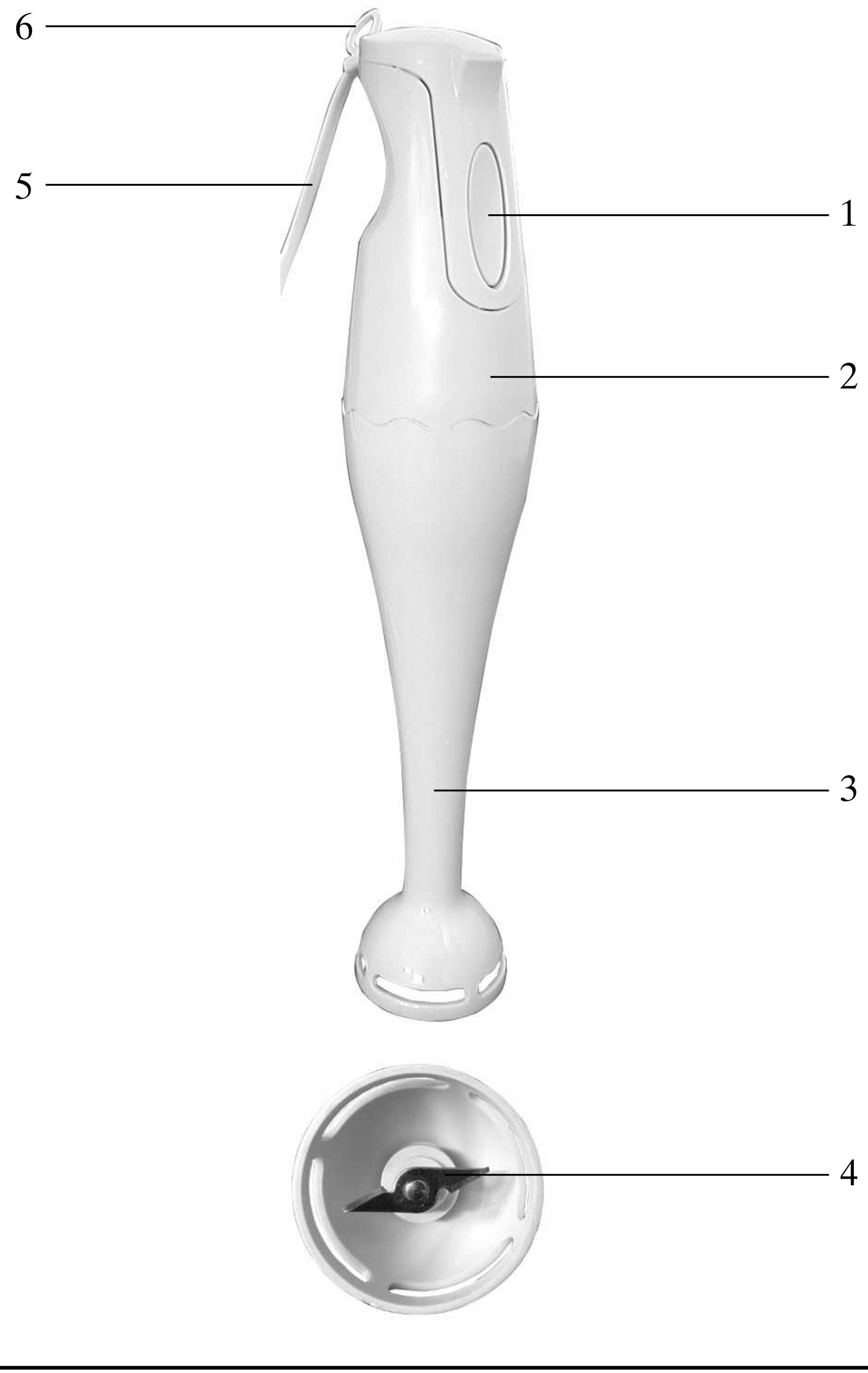
Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.
Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.


6
5
1
2
3
4

(D)

Stabmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Einschalttaster
2. Motorblock
3. Mixstab
4. Messer
5. Anschlussleitung mit Netzstecker
6. Aufhängeöse

Anschluss
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, bevor Sie Werkzeug reinigen.
  Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr!
  Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso bei:**
  - Störungen während des Betriebes,
  - jeder Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor dem Gebrauch

– Reinigen Sie das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Kurzzeitbetrieb
Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Sie können das Gerät bis zu 1 Minute ununterbrochen benutzen. Anschließend muss der Motor mindestens 5 Minuten abkühlen.

Handhabung

– Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße

mit einem flachen Boden.
- Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie den Stabmixer durch Drücken des Einschalttasters kurzzeitig einschalten.
- Achten Sie darauf, dass während des Arbeitsvorganges das Gerät nicht blockiert.
- Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel bzw. scharfe oder spitze Gegenstände verwenden.
- Das Messer zur Reinigung mit warmen fließendem Wasser abspülen. Beachten Sie, dass sich nur der Mixstab mit dem Messer unter dem fließendem Wasser befindet.
  Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie das Messer zusätzlich mit einer Bürste.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*“.

Entsorgung

Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

GB

Hand blender

Dear Customer,
Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Familiarisation

1. Operating button
2. Drive unit
3. Blender unit
4. Blade
5. Power cord with plug
6. Hanging loop

Connection to the mains supply
Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all relevant CE-labelling directives.

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- Always switch the appliance off, wait until the motor has come to a complete standstill and remove the plug from the wall socket, before attempting to clean any attachments.
  The blades are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when handling these parts.
  After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
  - **in case of any malfunction**
  - **during cleaning of the appliance.**
- During operation, the appliance should be placed on a scratch-resistant surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time

– Before the appliance is used for the first time, it must be thoroughly cleaned as described in the section ***General Care and Cleaning***.

Short-time operation
The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it may be operated without interruption for a maximum of 1 minute, when it should be allowed to cool down for approximately 5 minutes.

Operation

– Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat

base is best.
- Push the blender unit down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation button.
- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
- Always remove the plug from the wall socket after use.

General care and cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- The blade can be cleaned under hot, running water. Ensure that only the blender and blade units are cleaned that way. All other parts of the appliance must be kept well away from water.
  To remove persistent food residues, a suitable brush may also be used.

Disposal

Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

(F)

Mixer plongeant

Chère Cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur est prié de bien vouloir lire attentivement les instructions qui suivent.

Familiarisation

1. Interrupteur
2. Unité moteur
3. Pied mixer
4. Couteau
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Boucle de suspension

Branchement au secteur
Veuillez vous assurer que le voltage de l'alimentation secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".

Importantes consignes de sécurité

- Avant d'utiliser cet appareil, il est nécessaire d'examiner avec soin son enveloppe ainsi que tous les accessoires fournis pour s'assurer qu'il n'y ait aucun dégât. S'il advenait que l'appareil tombe sur une surface dure, il ne doit plus être utilisé : même un endommagement invisible peut avoir des incidences fâcheuses pour la sécurité dans le fonctionnement de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- Il faut toujours mettre l'appareil à l'arrêt, attendre que le moteur soit complètement arrêté et débrancher la fiche de la prise murale avant d'essayer de nettoyer les accessoires.
  Les couteaux sont extrêmement affûtés. Pour éviter de vous blesser, maniez ces éléments avec d'infinies précautions.
  Attendez toujours, après avoir éteint l'appareil, que le moteur se soit complètement arrêté. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- **Il faut toujours enlever la fiche de la prise murale après utilisation et aussi:**
  - **en cas de défaillance quelconque**
  - **quand on nettoie l'appareil.**
- Pendant le fonctionnement, l'appareil devra être posé sur une surface résistante aux éraflures.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter de toute utilisation erronée ou de la non conformité aux instructions d'utilisation.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux règlements et d'éviter des risques, seul un personnel qualifié doit effectuer des réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon électrique. En cas de panne, envoyez l'appareil à un de nos services clients. Vous trouverez les adresses dans l'annexe de ce manuel.

Avant la première utilisation

– Avant la première utilisation de l'appareil, lavez tous les accessoires comme indiqué dans le paragraphe ***Entretien et nettoyage en général***.

Brefs intervalles de fonctionnement
L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers ; son

utilisation ininterrompue ne peut dépasser 1 minute, au bout de laquelle il conviendra de le laisser refroidir pendant 5 minutes environ.

Opération

- Utilisez toujours un récipient approprié au fonctionnement. Un récipient haut à fond plat est préférable.
- Enfoncez le pied mixer dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre brièvement l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Le mixer s'éteindra dès que l'interrupteur sera relâché. Attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de soulever le pied mixer du mélange.
- Après l'emploi, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

Entretien et nettoyage en général

- ● Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- ● Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau l'unité moteur ou le cordon d'alimentation ou d'immerger ces éléments dans l'eau. L'unité moteur pourra être nettoyée avec un chiffon humide non pelucheux.
- ● N'utilisez pour nettoyer l'appareil aucune solution abrasive ou produit d'entretien concentré, ni aucun objet aigu ou pointu.
- Le couteau peut être nettoyé à l'eau courante chaude. Assurez-vous que le pied mixer et le couteau sont nettoyés ainsi. Il faut garder toutes les autres parties de l'appareil à l'écart de l'eau.
  On peut également utiliser une brosse convenant à cela pour enlever les restes d'aliments qui restent encore.

Mise au rebut

Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

(NL) # Staafmixer

Beste klant
Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving
1. Schakelaar
2. Aandrijfunit
3. Blenderunit
4. Mes
5. Snoer met stekker
6. Ophangoog

Aansluiting
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheids instructies
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Altijd het apparaat uitschakelen, wachten tot de motor geheel tot stilstand is gekomen en de stekker uit het stopcontact nemen, voordat wordt geprobeerd gelijk welk hulpstuk schoon te maken.
  De messen zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen moet men extra oppassen waneer men deze hanteert.
  Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
  - **het apparaat niet juist werkt**
  - **men het apparaat schoonmaakt.**
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Opstarten
– Wanneer men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt worden zoals wordt omschreven in de sectie ***Algemeen onderhoud en schoonmaken***.

Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel. Het kan gebruikt worden zonder onderbreking voor een maximale tijd van 1 minuut. Hierna moet men het 5 minuten laten afkoelen.

Gebruik

- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- Druk de blender neer op de ingredienten in de schaal voordat men het apparaat aanzet met de schakelaar.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokeerd wordt tijdens gebruik.
- Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingredienten haalt.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- ● Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- ● Om electrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunit en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijfunit mag schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek.
- ● Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- – Het snijgedeelte kan onder stromend heet water worden gereinigd. Let erop dat enkel het mes en het snijgedeelte op deze manier gereinigd mogen worden. Alle andere delen van het apparaat moeten uit de buurt van water worden gehouden.

  Voor het verwijderen van hardnekkige voedselresten mag een daarvoor geschikte borstel worden gebruikt.

Weggooien

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Ⓔ

Batidora de brazo

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Descripción
1. Botón de mando
2. Unidad de transmisión
3. Unidad batidora
4. Cuchilla
5. Cable de alimentación con clavija
6. Presilla de colgar

Conexión a la red eléctrica
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Importantes instrucciones sobre seguridad
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Apague siempre el aparato, espere hasta que el motor se detenga por completo y desenchúfelo de la toma de la pared, antes de intentar limpiar cualquier accesorio.
  Las cuchillas están muy afiladas. Para evitar heridas, tenga muchísimo cuidado al manejar estas piezas.
  Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- **Desenchufe el aparato siempre después del uso, y también**
  - **si hay una avería y**
  - **durante la limpieza.**
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Puesta en marcha
– Antes de usar el aparato por primera vez, se debe limpiar siguiendo las instrucciones en la sección ***Limpieza y Mantenimiento General***.

Funcionamiento de corta duración
El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; se puede poner en marcha sin parar durante 1 minuto como máximo, y luego debe

dejarlo enfriar durante aproximadamente 5 minutos.

Funcionamiento

- Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
- Empuje el brazo de la batidora hacia abajo entre los ingredientes dentro del recipiente antes de encender el aparato brevemente con el botón de mando.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no ningún obstáculo durante su funcionamiento.
- En cuanto suelta el botón de mando, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
- Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.

Limpieza y Mantenimiento General

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- La cuchilla se puede limpiar bajo el chorro de agua caliente. Asegúrese de limpiar de este modo sólo la unidad batidora y la cuchilla. El resto de componentes del aparato se deben mantener lejos del agua.
  Para eliminar resíduos persistentes de alimentos, puede utilizar un cepillo adecuado.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

(I)

Frullatore

Gentili Clienti,
Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio
1. Interruttore
2. Unità motore
3. Unità frullatore
4. Lama
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Gancio per appendere

Collegamento alla rete
Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

Importanti istruzioni di sicurezza
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.

  Prima di pulire qualsiasi parte del frullatore spegnete sempre l'apparecchio, aspettate che l'unità motore sia completamente ferma e staccate la spina dalla presa di corrente.
  Le lame sono molto affilate. Per evitare di ferirvi, maneggiate questi elementi con estrema cautela.
  Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia completamente arrestato. Non toccate nessun elemento in movimento.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - in caso di cattivo funzionamento
  - durante ogni pulizia.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Inizio
– Dovendo utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavatelo nel modo indicato nella sezione ***Manutenzione generale e pulizia***.

Funzionamento per periodi brevi
L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione di cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo; l'utilizzo continuo dell'apparecchio non può superare 1 minuto dopo di che occorrerà lasciarlo

raffreddarsi per circa 5 minuti.

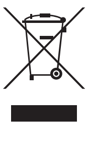
Funzionamento

- Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto (tipo bicchiere).
- Spingete l’unità frullatore negli ingredienti contenuti nel bicchiere prima di accendere brevemente l’apparecchio per mezzo dell’interruttore.
- Assicuratevi che l’apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l’interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l’accessorio frullatore dal composto.
- Dopo l’uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

Manutenzione generale e pulizia

- ● Prima di pulire l’apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- ● Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua l’unità motore oppure il cavo di alimentazione né immergete gli stessi nell’acqua. L’unità motore può esser pulita con un panno umido non lanuginoso.
- ● Non usate per pulire l’apparecchio soluzione abrasiva o concentrata e nessun oggetto aguzzo o appuntito.
- La lama può essere lavata con acqua calda. Assicuratevi che soltanto l’unità frullatore e la lama vengano pulite in questo modo. Tenete lontano dall’acqua tutte le altre parti dell’apparecchio.
  Per rimuovere residui di cibo utilizzate una spazzolina.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

DK

Stavblender

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Oversigt
1. Betjeningsknap
2. Motordel
3. Blenderaggregat
4. Blenderkniv
5. Ledning med stik
6. Ophæng

El-tilslutning
Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Sørg altid for at slukke for blenderen, samt at vente indtil den er stoppet fuldstændigt og stikket er taget ud af stikkontakten inden rengøring af tilbehørsdelene påbegyndes.
  Knivene er meget skarpe. For at undgå skader må der udvises særlig stor forsigtighed i håndteringen af disse dele.
  Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- **Tag altid ledningen ud af stikkontakten efter brug og også**
  - **i tilfælde af at apparatet ikke fungerer rigtigt**
  - **ved rengøring af apparatet.**
- Skålen, der bruges til arbejdet, bør anbringes på en skridsikker overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug
– Inden apparatet benyttes første gang, må det rengøres som beskrevet under afsnittet ***Generel rengøring og vedligehold***.

Kort tids betjening
Stavblenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; den kan maksimalt betjenes i 1 minut uden afbrydelse, og derefter bør den køle af i cirka 5 minutter.

Betjening
– Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
– Sæt blenderen ned i ingredienserne i

skålen inden der tændes kortvarigt på betjeningsknappen.

– Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
– Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
– Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motoren kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.

– Kniven kan rengøres under rindende varmt vand. Sørg for kun at rengøre blenderhovedet og kniven på denne måde. Alle andre dele må holdes langt væk fra vand. En passende børste kan benyttes til at fjerne madrester der sidder fast.

Bortskaffelse

Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ

Handmixer

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Delar
1. Funktionsknapp
2. Drivenhet
3. Mixerdel
4. Kniv
5. Elsladd med stickpropp
6. Ögla

Anslutning till vägguttaget
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsinstruktioner
- Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Stäng av maskinen, vänta tills motorn har stannat helt och dra stickproppen ur vägguttaget innan du börjar rengöra dess tillbehör.
  Kniven är ytterst vass. För att undvika skador bör du vara speciellt försiktig när du handskas med den.
  När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- **Drag alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt**
  - vid eventuellt fel
  - under rengöring av apparaten
- Under användningen bör mixern vara placerad på ett risptåligt underlag.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Innan första användningen
– Innan apparaten används för första gången bör den rengöras enligt instruktionerna i avsnittet ***Rengöring och skötsel***.

Kortvarig användning
Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet; den kan användas utan uppehåll i högst 1 minut och bör därefter svalna i ca 5 minuter innan den används igen.

Användning
– Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
– Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du startar mixern med funktionsknappen och låter mixern vara i

gång några sekunder.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Rengöring och skötsel

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Kniven kan sköljas av under hett, rinnande vatten. Se till att endast mixerdelen och knivenheten rengörs på detta sätt. Alla andra delar av apparaten måste hållas på avstånd från vatten. Envisa matrester kan du även avlägsna med en lämplig borste.

Bortskaffning

Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

FIN

Sauvasekoitin

Hyvä asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Osat
1. Käyttöpainike
2. Käyttöosa
3. Sekoitinosa
4. Teräosa
5. Verkkojohto ja pistoke
6. Ripustuskoukku

Verkkoliitäntä
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvaohjeita
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Älä anna laitteen tai verkkojohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Kytke aina laitteesta virta, odota, kunnes moottori on kokonaan pysähtynyt ja irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin ryhdyt puhdistamaan laitetta tai sen osia. Silpputerät ovat erittäin teräviä. Käsitellessäsi teriä varo vahingoittamasta itseäsi. Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- **Poista pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja myös**
  - vian sattuessa
  - laitetta puhdistettaessa.
- Käytön aikana laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältytään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Ennen ensikäyttöä
– Laite on puhdistettava jaksossa ***Puhdistus ja huolto*** kuvatulla tavalla ennen kuin sitä käytetään ensimmäisen kerran.

Lyhytaikainen käyttö
Laite on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien ruokamäärien käsittelyyn; sitä voi käyttää tauotta korkeintaan yhden minuutin ajan, jonka jälkeen sen tulee antaa jäähtyä noin viiden minuutin ajan.

Käyttö
– Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
– Työnnä sauvan sekoitinosa astiassa olevaan ruokaan ja käännä sitten hetkeksi teho päälle käyttöpainikkeesta.
– Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa ilman, että se tukkeutuu käytön

aikana.

- Laite lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosa ruoasta ylös vasta kun moottori on täysin pysähtynyt.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista moottoriosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Älä puhdista konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla tai terävillä esineillä.
- Terän voi puhdistaa juoksevassa kuumassa vedessä. Varmista, että puhdistat vedessä vain sekoitin- ja teräosat. Laitteen muut osat eivät saa joutua kosketuksiin veden kanssa.
  Kiinni tarttuneet ruoan jäänteet voit irrottaa sopivalla harjalla.

Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL) # Mikser ręczny

Szanowny Kliencie
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją.

Zestaw
1. Włącznik
2. Zespół napędowy
3. Mieszadło
4. Noże tnące
5. Przewód przyłączeniowy z wtyczką
6. Zawieszka

Podłączenie do sieci zasilającej
Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa
- Przed użyciem aparatu należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia akcesoriów do miksera, należy go zawsze najpierw wyłączyć, zaczekać na całkowite zatrzymanie się silnika i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
  Noże tnące są bardzo ostre. Aby uniknąć skaleczeń, należy obchodzić się z nimi z wielką ostrożnością.
  Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu czynności smażenia, oraz**
  - **gdy zauważymy usterki urządzenia**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia**
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadarapania.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeżeli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania urządzenia lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercjalnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Uruchomienie
– Zanim urządzenie zostanie użyte po raz

pierwszy, należy je oczyścić w sposób opisany w punkcie ***Czyszczenie i konserwacja ogólna***.

Krótki czas operacyjny miksera

Urządzenie przystosowane jest do rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych. Mikser może pracować bez przerwy przez 1 minutę, potem należy go wyłączyć na 5 minut by się ostudził przed ponownym włączeniem.

Obsługa

– Należy zawsze użyć odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
– Mikser należy umieścić pionowo w pojemniku zawierającym składniki do miksowania i wtedy delikatnie nacisnąć przycisk włącznika.
– Należy uważać, aby element czynnościowy obracał się swobodnie w środku miski i niczym się nie blokował.
– Urządzenie wyłączy się natychmiast, kiedy urochomimy przycisk zwalniający. Mikser możemy wyjąć z miski dopiero wtedy, kiedy silnik zupełnie przestanie pracować.
– Zawsze po zakończeniu czynności należy wyjąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka w ścianie.

Czyszczenie i konserwacja ogólna.

● Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
● Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, zespołu napędowego ani przewodu sieciowego nie wolno myć wodą, ani też zanurzać ich w wodzie. Zespół napędowy można wytrzeć wilgotną ściereczką nie pozostawiającą osadów.
● Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających i roztworów, jak również ostrych narzędzi czyszczących.
– Noże tnące mogą być myte pod bieżącą, gorącą wodą. Upewnij się, że tylko mikser i noże tnące czyszczone są w ten sposób. Wszystkie inne części urządzenia muszą być trzymane z daleka od wody. Aby oczyścić urządzenie z uporczywych pozostałości po żywności, można użyć odpowiedniej do tego celu szczoteczki.

Utylizacja

Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

GR

Μπλέντερ χειρός

Προς τους αγαπητούς μας πελάτες και πελάτισσες,
Πριν τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής
1. Κουμπί λειτουργίας
2. Μονάδα κίνησης
3. Μονάδα μπλέντερ
4. Λεπίδα
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
6. Θηλιά

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Προσοχή: Πληροφορίες ασφάλειας
- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και όλα τα εξαρτήματα να ελεγχθούν προσεκτικά για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Πριν επιχειρήσετε να καθαρίσετε οποιαδήποτε εξαρτήματα, πάντα να διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, να περιμένετε έως ότου το μοτέρ είναι εντελώς ακίνητο και να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.
  Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε τα εξαρτήματα αυτά.
  Πάντα αφού σβήνετε τη συσκευή να περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα όταν είναι σε λειτουργία.
- **Βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση, και επίσης**
  - **σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης**
  - **κατά τον καθαρισμό της συσκευής.**
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που είναι ανθεκτικές σε γρατσουνιές και γδαρσίματα.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανονισμούς ασφάλειας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Αν χρειασθεί επισκευή, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

– Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να την καθαρίσετε σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου ***Γενική φροντίδα και καθαρισμός***.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να επεξεργάζεται μέσες οικιακές ποσότητες τροφίμων. Μπορεί να λειτουργήσει χωρίς διακοπή το μέγιστο 1 λεπτό, οπότε θα πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει επί 5 περίπου λεπτά.

Λειτουργία

– Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μπλέντερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
– Τοποθετείστε τη μονάδα του μπλέντερ πάνω στα υλικά μέσα στο μπωλ πριν ανοίξετε για μερικά δευτερόλεπτα τη συσκευή με το κουμπί λειτουργίας.
– Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπωλ και ότι τίποτα δεν την εμποδίζει κατά τη λειτουργία.
– Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σταματήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.
– Βγάζετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

● Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα .
● Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε την μονάδα κίνησης και το καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
● Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, ισχυρά διαλύματα καθαρισμού, κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό.
– Μπορείτε να καθαρίσετε τη λεπίδα κάτω από ζεστό, τρεχούμενο νερό. Βεβαιωθείτε ότι μόνο οι μονάδες μπλέντερ και λεπίδας καθαρίζονται με αυτόν τον τρόπο. Όλα τα άλλα εξαρτήματα της συσκευής δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με το νερό.
  Για να αφαιρέσετε επίμονα υπολείμματα τροφίμων, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κατάλληλη βούρτσα.

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

(RUS)

Ручной блендер

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Устройство
1. Кнопка включения
2. Корпус с приводом
3. Смеситель
4. Измельчитель
5. Шнур питания с вилкой
6. Ушко для подвески

Подключение к сети
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Не допускайте прикосновения прибора или электропровода к горячим поверхностям или источникам тепла.
- Прежде чем приступить к чистке принадлежностей, обязательно выключите прибор, дождитесь полной остановки двигателя и выньте вилку из розетки.
  Измельчитель очень острый. Соблюдайте осторожность при обращении ним, так как можно порезаться.
  После выключения обязательно дождитесь полной остановки двигателя. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки после использования прибора, а также:**
  - при любой неполадке;
  - или для чистки.
- При эксплуатации прибор должен находиться на поверхности, устойчивой к царапинам.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом.

Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

Перед первым включением

– Перед первым включением прибора его нужно почистить, его нужно почистить, как указано в Разделе **Общее обслуживание и чистка**.

Кратковременный режим работы

Прибор рассчитан на приготовление пищи в домашних условиях; его можно включать не более чем на 1 минуту непрерывной работы, после чего ему следует дать охладиться в течение приблизительно 5 минут.

Применение

– При приготовлении пищи следует использовать подходящую емкость. Лучше всего подходит высокая емкость с плоским дном.
– Опустите стержневую насадку блендера в ингредиенты, помещенные в емкость, потом включите блендер на короткое время, нажимая на кнопку включения.
– Убедитесь, что стержневая насадка вращается в емкости свободно, и что она не защемляется при работе.
– Как только кнопка включения возвращается в исходное положение, блендер выключается. Прежде чем вынуть прибор из ёмкости, дождитесь полной остановки двигателя.
– Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации.

Общее обслуживание и очистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, выньте вилку из розетки.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не следует мыть корпус с приводом и шнур питания водой или погружать их в воду. Корпус с приводом можно протереть увлажненной безворсовой тканью.
- Не применяйте для чистки прибора абразивные материалы, сильнодействующие моющие средства, а также острые или остроконечные предметы.

– Смеситель и измельчитель можно мыть в воде, но ни в коем случае сам прибор. Для удаления прочно прилипших пищевых остатков можно также использовать соответствующую щетку.

Утилизация

Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор

ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4,
1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO.
LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2009

SEVERIN

I/M No.: 8224.0000